

Стихи о родном крае

4 ноября - День Республики Марий Эл



Макс Майн

Земля моя

Перевод с марийского Михаила Головенчица

Привет тебе, мой край родной!
Как песнь в душе моей звеня,
Ты на земле всегда со мной,
Ты свет и счастье для меня.

Всегда со мной твоя трава
И ветры всех твоих дорог,
Ты дал мне верные слова,
Чтоб песни людям петь я мог.

Ты дал мне молодость и пыл
и дал мне майскую зарю,
Чтоб о тебе я песнь сложил -
Её народу я дарю.

Ты дал мне силу,
Дал мне стать,
Чтоб, крепко Родину любя,
Мог за тебя я грудью встать
И заслонить сумел тебя.

И в трудный час в огне, в пыли
Я встал на смертном берегу,
И ни вершка своей земли
В бою не отдал я врагу.



Мне без тебя не жить ни дня,
Так дорог ты и так мне мил,
Ты от рождения меня
Бессмертной дружбе научил.

Друзья, союз прекрасен наш,
И я словам поэта рад, -
Со мной татарин и чуваш,
Со мной великий русский брат.

Привет тебе,
Мой край родной,
Не жить мне от тебя вдали,
Я знаю - ты всегда со мной
И нет прекраснее земли.

Макс Майн

Край люблю родимый я

Перевод с марийского Эзры Левонтина

Край люблю родимый я,
Где живёт любимая,
Светит звездочка моя,
Ждёт красавица меня.

Люб Йошкар-Ола родной,
Город шумный, молодой,
Люб простор мне луговой
За Кокшагою-рекой.

Ширь люблю полей родных -
Всю в колосьях золотых,
Наклонённых, наливных -
Шорохи пшениц густых.

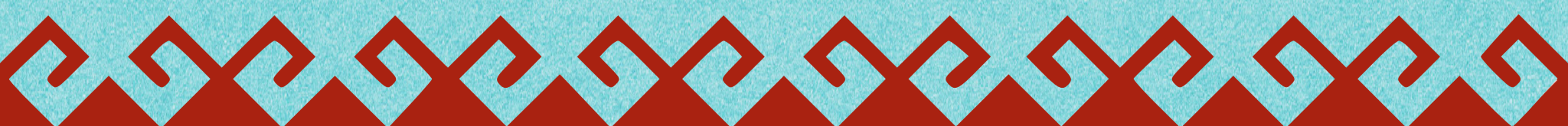
Я люблю, чтоб тёмный бор
Ветви надо мной простёр.
Мил мне сосен разговор,
Соловьёв согласный хор.



Я люблю страну мою -
Здесь нашёл любимую,
Здесь живу я, здесь пою,
Счастье здесь своё кую.

Здесь служу моим полям,
Новостройкам, городам!
Никогда я не отдам
Дома отчего врагам.

1943



Макс Майн Марий Эл

Перевод с марийского Михаила Головенчица

О Марийский мой край, Марий Эл,
Ветвь Отчизны могучего древа.
Песней счастья тебя я воспел,
Проходя по земле твоей древней.

Ты мне дорог и мил с давних пор -
Надо мной трепетали дубравы,
Вышел мальчиком я на простор,
Расстелил ты мне под ноги травы.

С тех пор в моё сердце втекли
Все твои серебристые реки,
И луга - украшеньё земли,
И леса - вы со мною навеки.

Всё со мной - и мелодии птиц,
И напевы девчат с ними реют,
И любви моей нету границ -
Вся душа переполнена ею.



О тебе песни всюду я пел,
В дальней дали страну защищая,
Был со мною ты, мой Марий Эл -
Сторона бесконечно родная.

Ты и счастье моё, край мари,
Ты и жизнь, и заветная песня,
Ты и свет моей первой зари,
И в душе моей, и в поднебесье.

Я за всё благодарен судьбе,
Не влечёт меня доля иная.
Мои песни дарю я тебе -
Нет прекраснее отчего края!

1982

Анатолий Бик Йошкар-Ола

Перевод на русский язык Владимира Панова

Как сирота, я от тебя вдали,
Йошкар-Ола, чудесная столица!
Я часто приезжаю поклониться
Красавице родной моей земли.

Никто не сможет нас разъединить,
Невыносима для друзей разлука!
И неподкупным верным сердцем друга
К тебе любовь умел я сохранить.

Марийский край, как воздух твой целебен!
Есть аромат в нём буйных трав и хлеба,
А неба синь шагнула далеко.

Лишь здесь – неповторимая природа,
И мне, певцу марийского народа,
В краю любимом дышится легко.

1974



Михаил Смоленцев

Проходил я тайгою сибирской

Проходил я тайгою сибирской,
Проплывал я по Оби-реке,
Но о милой сторонке марийской
Тосковал я, друзья, вдалеке.

Не скажу, что таежные сосны
Там стройнее и выше растут.
Там такие же синие весны,
Васильки тем же цветом цветут.

И над Обью там осенью поздней,
Как и здесь над Кокшагой родной,
Первый снег вьется сеткой морозной,
Покрывая ледок молодой.

Как и здесь, там веселые лица
Приходилось встречать мне везде.
Так зачем мое сердце стремится,
Дорогая сторонка, к тебе?

Видно, в сердце своем я оставил
Больше места, мой край, для тебя.
И ничем я тебя не прославил,
Но в долгу не останусь и я!

1960-е гг.



Илья Шапкин Край родной

Здравствуй, здравствуй,
Край любимый,
Край мой сказочный, лесной!
Где бы ни был -
Всюду зримо
Ты стоишь передо мной.

Ты зелёною листвою
Вновь приветствуешь меня:
За отарскою горою
Ждёт давно моя родня.

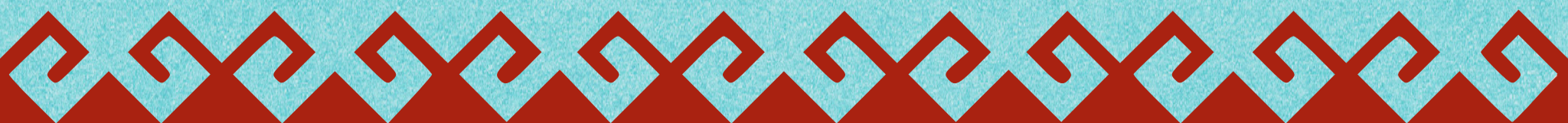
Сосны встали по-солдатски
Строим и не сводят глаз,
Коростель скрипит в овражке,
Словно старый тарантас.

Все друзья: комарик, к слову,
Хоть кусает, но не так,
Как туриста городского,
Словно знает - не чужак.



Край болотный, комариный -
Берендеев дикий край,
Славен клюквой, малиной -
Не ленись да собирай!

Филин плачет и хохочет,
Встрече радуясь со мной;
Мне понятен даже волчий,
Ледящий душу вой...



Семён Николаев

Цветок марийский мой

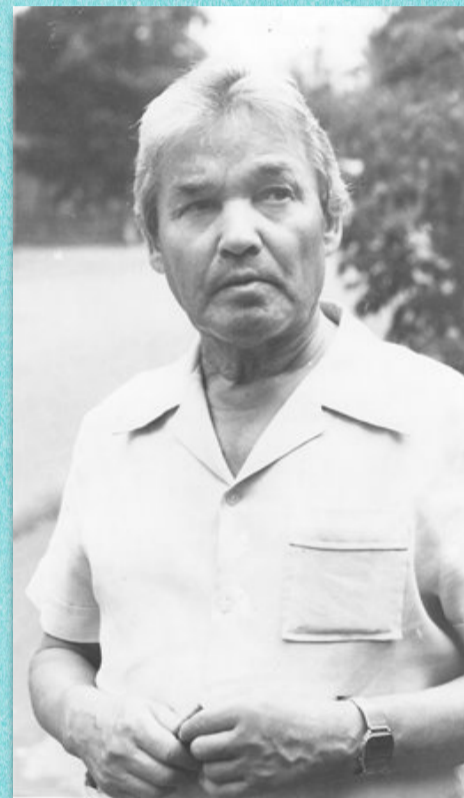
Перевод на русский язык Алексея Смольникова

Прекрасных городов на свете много,
Но именем твоим душа светла —
Ты самый мой родной,
Ты ждёшь меня домой,
Цветок марийский мой,
Йошкар-Ола!

Иду ли по делам бульваром новым,
Шагаю ль на Какшан, забыв дела —
Как все горды тобой,
Как все полны тобой,
Цветок марийский мой,
Йошкар-Ола!

До вечера с утра ты люден, город.
Рабочий слышен гул весь день с утра.
Где б ни был я, друг мой,
Я счастлив лишь тобой,
Цветок марийский мой,
Йошкар-Ола!

1969



Алексей Кропотов Медведево

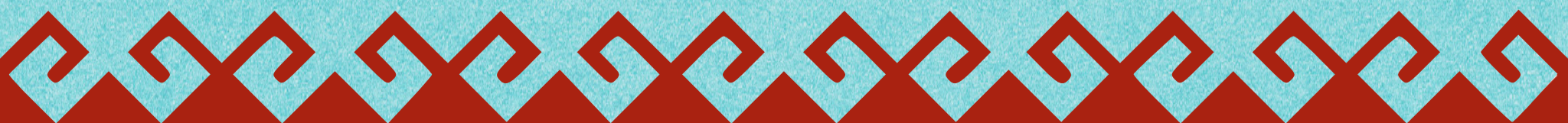
Медведево, районная столица,
Люблю я облик обновлённый твой.
И городу, пожалуй, не сравниться
С твоею самобытной красотой.

Мне нравится и в праздники, и в будни
Твоих ансамблей яркий колорит.
Здесь каждый дом архитектуры чудной
О чём-то добром сердцу говорит.

Гордиться переменами готов я -
Они повсюду взору предстают.
Но мне родней, что тёплого гнездовья
Старинный сохраняется уют.

Пораньше выйду подышать озоном
И по умытым улицам пройтись.
Цветы приятно пахнут на газонах,
Мою облагораживая жизнь.

Мир кажется возвышенным и новым...
Вот Храм, вознёсший в небо купола,
Благословляет колокольным звоном
На чувства добрые и добрые дела.



Юлия Цветкова Медведево

Посёлок, нас, приезжих, встретив,
Казался сумрачным, чужим,
С гостями сдержан, неприветлив.
А нынче выглядит другим.

Был в темпах роста пионером,
Расцвёл, поддержанный страной,
И для столицы стал примером,
Ведя районы за собой.

Асфальтом улицы покрылись,
Есть отопленье, газ, вода.
И супермаркеты открылись -
Не надо ездить никуда.

Нам голову ломать не надо,
Чем удивить своих гостей.
Есть место, где всегда им рады, -
Наш краеведческий музей.

Все прихожане рады были,
Когда церковью колокола,
Как в дни былые, зазвонили -
Мечта реальность обрела.

Спешите, дороги минутки?
Есть у водителей патент,
Их быстроходные "маршрутки"
Доставят вас в любой момент.



Все юбилеи - роста вехи
В такой критический момент,
Оценит это без помехи
Известный нам экс-президент.

Его энергия, стремленье,
Смекалка, деловой напор
Спасли район наш от забвенья,
Их помнят люди до сих пор.

Кто знает, где твоя дорога?
Цвети, посёлок, тесен круг.
Пройдёт ещё совсем немного -
Столичным центром станешь вдруг.

2003

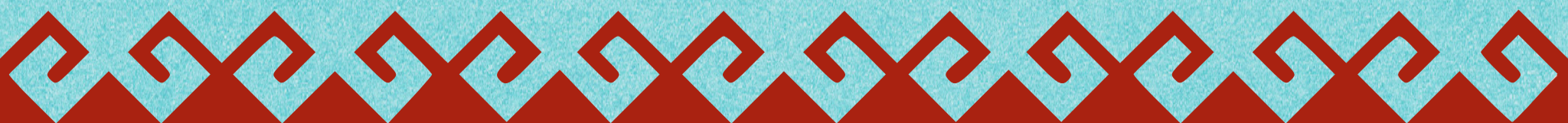
Юлия Цветкова Край ты мой!

Край ты мой родимый,
Край лесов и гор,
Край неотразимый
Красотой озёр.

Даль лугов безбрежных,
Голубой простор
И ромашек нежных
Сказочный ковёр.

Край ты мой родимый,
Край лесов, полей -
Голос журавлиный,
Запах тополей.

Краше нету края,
Где б я ни была.
Сторона родная,
Ты мне так мила!



Эмилия Миненкова Край родной

Однажды ты столкнёшься с волшебством,
Как будто открываешь мир кругом.
Попробуй прикоснуться к чудесам –
Вмиг растворишься в этом мире сам.

Вот расстилает память свой ковёр:
Сосна, мосток, песчаный косогор,
Осинка с серебристою листвою,
Сухое сено, запах луговой.

Рябиновым рассветом озарён,
Задумчиво склонился к липе клён.
Трепещет луч над скатертью цветной.
Речушка по колено глубиной.

Повсюду слышен птичий пересвист.
О чём-то нежно шепчет каждый лист.
Бегут дороги, сходятся пути,
Немало нам по ним ещё идти.

Прозрачный воздух маревом разлит,
Росою родниковою умыт.
Берёзки, как невесты, встали в круг –
Всё это малой Родиной зовут.



Андрей Горинов Куженер

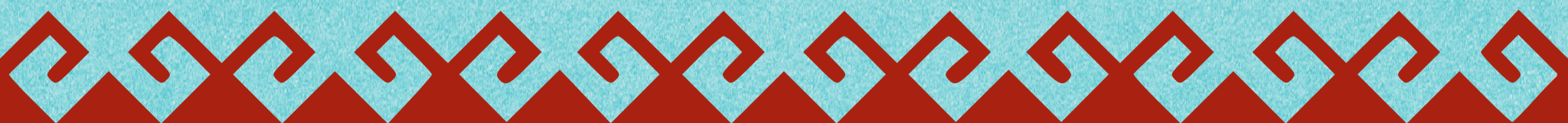
Перевод с марийского Анатолия Мосунова

Тёплый ветер льнёт к селу игриво.
Солнце, щурясь, бродит по полям.
И течёт Немда неторопливо,
Куженер деля напополам.
И сады листвой зелёной машут.
Луг зовёт, успевший зацвести...
Много мест чудесных в крае нашем,
Но милей, чем это, не найти.
на заре ловлю я чутким сердцем
Шум моторов, чей-то дружный смех:
Удалы в работе куженерцы,
И девчата тут красивей всех.
Небосвод малиновым расцвечен.
Голосят спросонок петухи,
Их побудкой снова междуречье
Задушевно катится в стихи.
За строкой строка ложится звонко,
В сердце - радость молодого дня...
Куженер! Родимая сторонка,
Ты одна навеки у меня!



Андрей Горинов В родной стороне

Теряет листья задремавший сад:
Их ветер обрывает словно кудри,
И плещется багряный тот наряд,
Аллеи сада золотом припудрив.
Шумят в приливе пасмурного дня
По лужам капли дождевой купели.
Нахохлилась щербатая земля,
Глаза озёр и рек отголубели.
Но слышится в дыхании ветров
И аромат промчавшегося лета,
И за рекою запахи цветов,
И мягкая задумчивость рассвета.
И брызжет синь.
Звенит окрест струна.
Даль призывает свежестью прозрачной.
О край мари!
Родная сторона,
Ты даже поздней осенью прекрасна!



Геннадий Ведерников

Любимый город

Есть город на земле – Йошкар-Ола,
Марийцев жизнерадостных столица,
У них, у мирных, есть чему учиться,
Чтоб на земле спокойной жизнь была.

Бульвар Чавайна, алый свет зари,
Беседуем о жизни, о работе;
Неважно, кто ты, русский иль мари,
У нас любая нация в почёте.

Вон молодой, а грудь вся в орденах,
Знать, защищал он Родину когда-то.
Здесь каждый парень сильный, как Онар,
Воинственный и смелый, как Акпатыр.

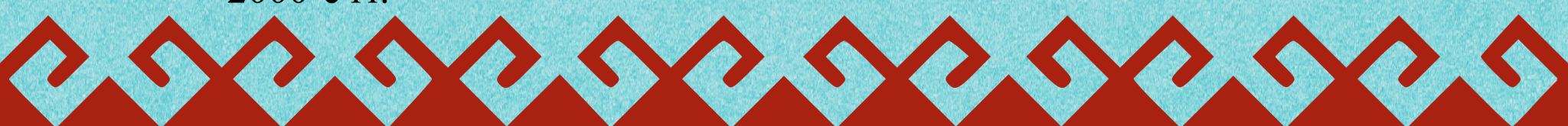
Мы любим край – республику свою!
И дело тут совсем не в громкой фразе.
Здесь, как везде: гуляют, водку пьют,
Но не крадут людей, как на Кавказе.

Здесь воздух чист и дышится легко,
Любая трудность здесь преодолима.
И солнышко здесь, как коровье вымя,
На нас парное цедит молоко.

Мы, как коней усталых под уздцы,
Историю выводим из тумана.
Встают театры новые, дворцы,
Где был пустырь, там ныне бьют фонтаны.

Шумит листвою стройная ветла,
Над быстрой речкой мост, девичьей бровью
Изогнутый, и радует нас новью
Любимый город наш – Йошкар-Ола.

2000-е гг.



Нина Жибрик Мне край полюбился

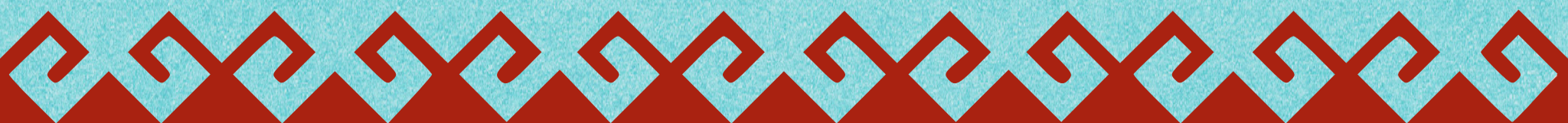
Мне край полюбился Марийский,
Вошёл вместе с Волгой в душу
Напевами роц серебристых
И светлым людским добродушьем.

Здесь летние ливни и грозы
Такие, как в детстве снились.
Под Волжском в лесу берёзы
Меня красотой полонили.

Войду в лес - и чудо начнётся:
Мне травы целуют ноги,
Я вижу - на цыпочках солнце
Скользит по заросшей дороге.

Слегка размывая все краски,
Придёт соловьиный вечер, -
Мне Волга волшебные сказки
Рассказывать станет при встрече!

И тлеет закат долго-долго.
Над лесом луна всплывает.
На лунной дорожке Волга
Всю ночь мои думы качает.



Валентин Дмитриев Край марийский

Перевод с марийского Владимира Матвеева

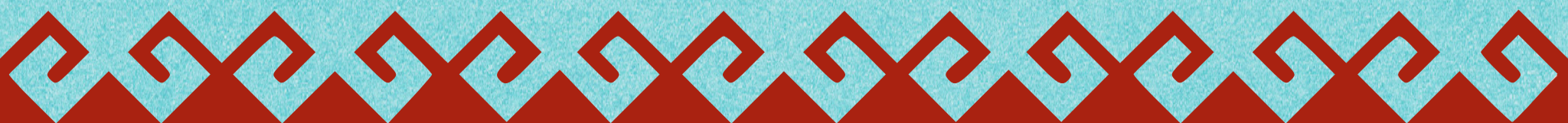
Край марийский, ты в песнях прославлен,
Есть легенды, стихи о тебе.

К ним я тоже хоть строчку добавлю:
Ты и в сердце моём, и в судьбе!

Пусть горячим сыновним признанием
Стих откликнется в сердце твоём:
Мы с тобою единым дыханьем,
Гулким пульсом единым живём.

И дорога твоя - словно песня,
И душа твоя - чистый родник.
К звонким струнам и струнам чудесным
Я душой неотрывно приник.

О богатствах твоих не расскажешь!
Я не стану других повторять,
Только сделаю всё, что прикажешь, -
Можешь мне до конца доверять.





Использован материал творческого проекта «Поэты Марийского края» Марийского регионального отделения Русского литературного клуба при поддержке Национального музея Республики Марий Эл им. Т. Евсеева.

Фото из фондов НМ РМЭ им. Т. Евсеева.

<https://stihi.ru/avtor/poetsmariyel&book=32#32>